The New Canadian
An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin
VOL. 45 — NO. 42 FRIDAY, MAY 29, 1981 TORONTO, ONT.

Joy Kogawa's novel 'Obasan' inspired by late Murial Kitagawa

By JOYCE WAYNE

Imagine a tiger lily in a delicate crystal vase. The apple-green stalk rests against the lip of the glass and is turning towards the sun. Images like this spring to mind in Joy Kogawa's presence.

With three books of poetry, The Splintered Moon (McLelland & Stewart), A Choice of Dreams (M & S) and Jericho Road (M & S) behind her, Kogawa's first novel Obasan is being published by Lester & Orpen Dennys in May.

We meet on the fifth floor of the Metro Toronto Library. Kogawa wrote Obasan in this library during a span of three years. Designed by the Japanese Canadian architect Raymond Moriyama, the library, Kogawa remarks, is a congenial place to write. Looking down from the top floor, the greenery and wide open space of the building look like a courtyard garden in the middle of the city.

"I didn't see anybody when I was writing Obasan, "Kogawa says quietly. "Now I've surfaced again."

I follow Kogawa down the stairs through the hollow centre of the library, as she begins to talk about the slow and painful ordeal of writing this novel, of burrowing into the past, of re-discovering the horrors Japanese Canadians endured.

A family tragically dispersed

Set during World War II, the novel explores the multifaceted responses of members of an extended Japanese family during its evacuation from Vancouver and internment in the interior of B.C. and Alberta.

Naomi Nakane, the central character of the novel, born in 1936 (one year after Kogawa who says she is one year wiser than Naomi) retraces her life from the present back to 1941, when she and her family were ordered by the Canadian government to leave their home in Vancouver. "The house in Vancouver that I describe was our house."

The Nakane family is divided. "Some families grow on and on through the centuries, hard and visible and procreative. Others disappear from the earth without a whimper," says Naomi. "Some people," Kogawa adds, "believe the Japanese community in Canada never recovered. It's not visible now; it's invisible and silent."

When Kogawa first began to write in the early 60s, she wrote experimental short stories but didn't manage to sell any. "I switched to poetry," she says, "because it was much more accepted then."

Her first story, Are There Any Shoes in Heaven? was about a "very white family" she called the Parkins. The Parkins lived in southern Alberta where Kogawa and her family eventually relocated after the war. The family was saturated with her own experiences, but they were not Japanese. "I had disguised my background, Kogawa explains, "to make it acceptable. I denied my identity so thoroughly. Still I don't really think of myself as Japanese."

Yet, in Obasan, the author brings her Japanese heritage to light, she gives words to her nightmares of the 1940s and in doing so a tale of the submissive silence of the oppressed takes shape. "The book," she whispers, "is another response to pain."

Not choosing the response of militant action, Obasan is an answer to those Japanese who did respond to the government with militancy.

In the novel, Naomi's Aunt Emily is the activist of the Nakane family; she trys to

Continued from page 2

Honor Canadian-born Bishop . . .

American Buddhists pay tribute to retiring Bishop

LOS ANGELES. — A farewell testimonial dinner honoring Bishop Kenryu Tsuji for his years of service to the Buddhist community was held on May 27, at the Los Angeles Hilton Hotel, under the sponsorship of the Southern District Adult Buddhist Association.

Tsuji, bishop of the Buddhist Churches of America and superintendent of the Buddhist temples in the continental United States, was born in Mission City, British Columbia, Canada in 1919. He was graduated from Ryukoku University in Kyoto with a degree in Buddhist Studies. He also studied at the University of British Columbia and the University of Toronto. He was ordained as a Buddhist minister in Kyoto in 1941 and subsequently served in Vancouver and Slocan and served as principal of the Slocan Evacuation Center Elementary School.

Bishop Tsuji is credited with founding Buddhist churches in Toronto, Hamilton and Montreal, serving those churches from 1945 to 1958.

Appointed national director of Buddhist education in 1958, he served as director and chairman of seminars on Buddhism throughout the United States and performed countless other tasks on behalf of Buddhists in the Americas.

Besides BCA-related activities, Tsuji often lectured at universities and Christian churches. He was a member of the San Mateo County Human Resources Commission in 1967 and was elected bishop of the BCA in 1968.

He and his wife, Sakae and five daughters, live in San Mateo. Bishop Tsuji retired last month.

Mother Teresa of Calcutta calls Jpn. abortions sign of spiritual poverty

TOKYO. — Visitor Mother Teresa of Calcutta recently called Japan's great number of abortions a sign of spiritual poverty and called on the Japanese not to be afraid of loving children who she said are beautiful gifts of God.

Speaking at the Tokyo International Conference on Reverence for Life, the 1979 Nobel Peace Prize winner said, "Abortion is a killer of peace. If mother kills a child, what is left to be killed on the Earth." She made the speech in English without a text.

The conference was sponsored by the Family Life Association based in Tokyo.

Mother Teresa warned: "Japan is a beautiful country. But don't forget it can be destroyed if you don't want a child." She said, "We want to love, not in words, but in action."

According to the statistics by the Health and Welfare Ministry, 613,676 abortions were reported to the ministry for 1979, 618,044 for 1978, 641,242 for 1977, 664,106 for 1976 and 671,597 for 1975.

It is said that the real number of abortions every year is three to four times the figure the ministry is aware of, or almost equivalent to the number of Japanese killed during World War II.

Mother Teresa called on the Japanese to find the poor and love them. At a news conference after her speech, Mother Teresa said, "If you know the poor of your country, you will love them. They are lovable people. The poor are very great people."

Recently, she visited the Sanyo area in Tokyo where there are many flophouses and where many displaced day-laborers live.

The Roman Catholic missionary, who has helped the poor and dying in the Calcutta area for more than 30 years, said, "I was surprised this morning that there was not a single hand to lift the man from the street. The same thing, I was surprised that so many innocent children, unborn children, have to die because there is not a helping hand to save them."

She also said, "You must make a resolution in Tokyo, this beautiful city, that you must not allow any single man to feel unwanted, unloved, uncared for. You will not allow anybody to be like

Continued on page 2

Caravan offers a no-limit passport

TORONTO. — The blanket $8 passport is back for the 13th annual edition of the world's biggest community cultural festival — Metro International Caravan — which opens for a nine-day run on June 19.

Last year the passport limited visitors to a maximum of 18 pavilions and when attendance fell off 20 per cent — to about 2 million visits — pavilion operators called for a return to Caravan's unlimited passport this year.

The $8 passport will be on sale until June 12. After that it will cost $10. Children under 12, accompanied by an adult, will be admitted free.

Danish royal couple visits Hiroshima

HIROSHIMA. — Visiting Queen Margrethe II and Prince Henrik of Denmark flew into this atomic-bombed city recently after completing their official schedule in Tokyo.

Prior to their departure, the royal couple received farewell calls at the Akasaka Palace (guesthouse) from the Emperor and Prime Minister Zenko Suzuki.

In the afternoon, the Danish queen and prince visited the monument for atomic bomb victims in Hiroshima, place a wreath and offered a silent prayer.

The queen did not conceal her distate when Mayor Takeshi Araki of Hiroshima described the horrors of the A-bombing of the city in 1945.

Teresa . . .

Continued from page 1

days."

Asked for her response to the concept of optimum population, Mother Teresa said, "Yesterday is gone, tomorrow has not yet come and we have only today to be busy, to take care, to love and to be loved. . . . So let us not spend time in worrying about the tomorrow which may never come. But let us love God and let us love one another and respect and love every possible life today."

She also said, "Let us not spend time in calculating how many babies there will be tomorrow. In the meantime, today, many are dying just for a little love, for a little concern, and for a little presence of our service and our compassion.

Novel . . .

Continued from page 1

fight back and Kogawa stresses that she wrote Obasan as a response to the real Aunt Emily, Muriel Kitagawa. (the late Murial Kitagawa was a regular columnist for The New Canadian from the pre-evacuation days.) The letters of protest to the government are letters of Muriel Kitagawa, a Japanese Canadian activist. "Kitagawa demanded a response, Kogawa says. "I wanted to honour her."

Archives of the past

The impulse to search out the Kitagawa letters came to the author in a dream, she explains. "When I don't know what to do I ask my dreams." Her dreams told her to search the past, specifically the

Continued on page 3

Nikko

Japanese restaurant/tavern

Reservations: 977-2164

OPEN EVERYDAY

460 Dundas St. West, Toronto, Ont.

Yasuhiro Yamashita wins 1981 All Japan Judo title for fifth consecutive years

TOKYO. — Yashiro Yamashita, a 23-year old Tokai University postgraduate student, won the 1981 All Japan Judo Championship recently for the fifth consecutive year by beating Sumio Endo in the finals.

Yamashita defeated Endo, a sixth-dan Akita University lecturer, in two minutes, 32 seconds with a body hold before 12,000 spectators at Tokyo's Budokan Hall.

It was the third straight year the two judomen met for the title. Yamashita beat Isao Matsui, a fifth-dan, in the semi-finals of the one-day event that started with 36 selected competitors from across Japan. He won by a inside thigh throw in five minutes three seconds.

Endo, the 1979 Open Class Champion, won his semi-final match over fifth-dan Hideharu Shirose with an inside thigh throw in two minutes, 50 seconds.

The national tournament was Yamashita's first official competition since he fractured his left ankle in a match with Endo.

* * *

The Results:

First Round:

Shirose beat Kino (Haraimakikomi, 3:09); Chinen won Yasuoka (Yusei); Takagi beat Shibata (Tai-oto shi, 1:41); Kawahara won Nakamura (Ude Hishigi Ude-Gatame, 2:29).

Second Round:

Nagafuku defeated Okuda (Yusei); Kondo won Nakajima (Haraigoshi, 3:51); Takahashi beat Kawabata (Yusei); Shirase defeated Suwa (Yusei); Endo beat Nose (Yusei); Kobayashi won Takamura Hanegoshi, 2:54; Itamoto beat Sakamoto (Yusei); Saito defeated Chinen (Hanegoshi, 3:11); Kuramoto beat Momota (Yusei); Yamashita won Ito (Yusei); Yoshioka beat Kase (Yusei); Takagi won Masaki (Ouchigari, 0:45); Enoki beat Tokunaga (Yusei); Matsui defeated Nakagawa (Yoko Shihogatame, 1:32); Chiba won Ueno (Yusei); Hirama beat Kawahara (Yusei).

Third Round:

Kondo beat Nagafuku (Yusei); Shirase won Takahashi (Yusei); Endo defeated Kobayashi (Haraigoshi, 3:58); Saito beat Itamoto (Yokoshihogatame, 2:22); Yamashita beat Kuramoto (Uchimata, 0:25); Takagi beat Yoshioka (Yusei); Matsui won Enoki (Okuri-Erijime, 2:14); Hirama defeated Chiba (Yusei.)

Quarterfinals:

Shirase won Kondo (Yusei); Endo beat Saito (Kuzure Kamishiho - Gatame, 3:12); Yamashita beat Takagi (Awase-waza, 1:26); Matsui won Hirama (Uchimata, 1:40).

Semifinals:

Endo beat Shirose (Yoko Shiho Gatame, 2:50); Yamashita won Matsui (Uchimata, 5:03).

Finals:

Yamashita beat Endo (Yoko Shiho Gatame, 2:36).

The New Canadian

Established in 1938

Second Class mail No. 0388

A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation

Published on Tuesdays and Fridays

SUBSCRIPTION

$12. for 6 months

$20. per year

Publisher & Japanese Editor

Kenzo Mori

English Editor

Kei Tsumura

Circulation Manager

K. Sho

479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5B 2A9

PHONE 364-5005

CLASSIFIED

HELP WANTED

WANTED simultaneous interpreters from English into Japanese. Please phone (Toronto) 361-0303.

PART time kitchen helper wanted, male, female or senior. Please phone 923-3581 ask for Doug. Evenings 461-4046 (Toronto).

JAPAN Camera Centre Ltd., warehouse has immediate opening for ambitious experienced shipper in our warehouse at 88 Lesmill Road (Don Mills and York Mills Area.) Please apply in person between 9 a.m. and 5:30 p.m.

SHIATSU DOHJOH

KEN SAITO

822 Broadview Ave., Toronto, Ont.

Telephone number is (416) 466-8780.

The hours are, Monday to Saturday, 10 a.m. to 8 p.m.

Extra Short 34 to 46 / Short 36 to 46

For All Gentlemen Shorter Than Average

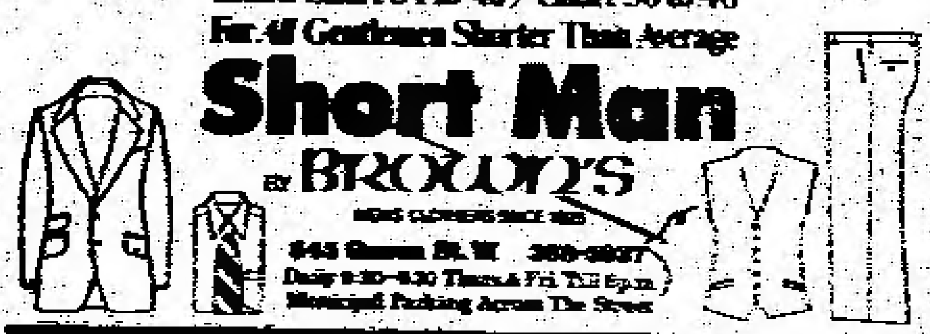
Short Man by BROWN'S

MEN'S CLOTHIERS SINCE 1925

545 Queen St. W. 368-0037

Daily 9:30-5:30 Thurs.& Fri. Till 9 p.m.

Municipal Parking Across The Street



DUNDAS UNION STORE

JAPANESE FOODS

MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE

Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.

173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO

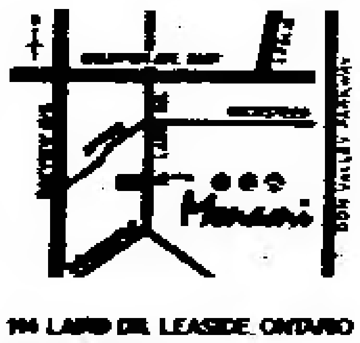
977-3761 & 977-3765

HALF HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS. AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

OPEN Mon.-Wed. 12am-9pm

Thu.Fri.Sat. 12am-10pm

Sunday & Holiday Closed



日本料理

もなみ

◎ランチ・ディナーサービス始めました。

◎天ぷら・カレーライスが好評です。

166 LAIRD DR. LEASIDE ONTARIO

PHONE 421-8046

Japan commuters loose their teeth

TOKYO. — Japanese commuters left 157 sets of false teeth aboard Japan National Railways-run trains and stations during the past year, JNR said in an annual report released recently.

They also left $12.3 million in cash behind, the report said. It added that a staggering 83 percent of the total amount has been claimed and returned — the money that is.

Along with false teeth, the most common items left behind by Japanese train riders were umbrellas, clothes, books and magazines.

The largest single amount of left-behind cash was $2340, the report said.

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

7・5・3 GARDEN ENTERPRISES LTD.

FOUR SEASONS LANDSCAPING GARDENS OF THE WORLD

- Planning, design and construction by Japanese landscape architects and horticulturists.
- Commercial, industrial, large estates and residential including townhouses.
- Indoor and outdoor
- Stone lanterns
- Tree pruning and spraying
- Maintenance service
- Government licensed weed control

225-7836

Member: Landscape Ontario

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS

"MICHI"

459 Church St.

Phone 924-1303

"MASA"

195 RICHMOND ST. W.

Phone 977-9519

Donald I. Kimura

Barrister & Solicitor

155 Main Street West

Stouffville, Ontario

L0H 1L0

640-5454

Low Low Prices On New Color TV's

Stereo's, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters

Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith,

SHIG'S T.V. Sales & Service

Member MTTSA

Fast T.V. Service

741-4236

2625 Islington Ave. (At Albion)

Shig Aoki Prop.

Personal Notes Across Canada

Obituaries

FUJITA

TORONTO. — Mrs. Omino Fujita passed away at the Scarborough General Hospital on May 19, 1981. Beloved wife of the late Izo Fujita dear grandmother of Kimiko (Mrs. George Nishimura) of Ottawa.

Earle Elliott Funeral Home. Funeral service at St. Andrew's Japanese Anglican Church. Prospect Crematorium.

ARAKI

MAGRATH, Alta. — Mr. Roy Tadashi Araki passed away on May, 2 1981 at Magrath Hospital. Beloved Husband of Helen Hatsue Araki of Magrath. Besides His loving wife, he is survived by a son, Dave & wife Mary Araki, a daughter Edith & 3 grandsons.

Funeral service was held in Raymond Buddhist Church, on May 5th, interment Magrath Cemetery.

Say it
with Flowers
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO. ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

We were very sorry to learn of the passing of your dear husband, Gerry. It came as quite a shock to us after we met each other in 1979. It is quite hard to take when one loves someone very close to you.

Last fall Kim lost her mommy but she was quite gone in years but when you hear of someone of Jerry's age passing away, it is quite a sad thing to bear.

Your truly

TATS SAKAUYE

HYLAND
FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 —— 481-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $ for which
● Renew my subscription.
● Enter my new subscription for . . . . . year/months
$20.00 PER YEAR $12.00 FOR 6 MONTH
NAME (MR. MRS. MISS)
ADDRESS
CITY PROV.
POSTAL CODE

Anata No Tameno Tokubetsu Bangumidesu
JAPANESE PANORAMA
Susan Tsuji

• ONGAKU • INTERVIEW • COMMUNITY NEWS • MOVIES • MINZOKUGEINO
MAISHU KAYO ASA
TUES. 9:30 - 10:00 AM
SAI HOSO NICHIYO
SUNDAY
MAISHU YORU
8:00 - 8:30 PM
MTV
CHANNEL 47
MAISHU DOYO ASA
SATURDAY 10:00 - 10:30
CITY-TV
SAI HOSO
CHANNEL 79
Citytv
SHIN KA.UMI O GORAN KUDASAI •
TOYOTA HOUR PRESENTS KOZURE OKAMI IRON SAMURAI

Novel . . .

Continued from page 2

archives of her past. In the National Archives in Ottawa, she discovered the letters that became the imaginative springboard for the novel.

"I didn't want to write this story, but it was Muriel's spirit that pushed me on," she explains. The novel begins with a poetic prologue: "There is a silence that cannot speak/There is a silence that will not speak."

The presence of silence is embodied in the character of Obasan, Naomi's aunt, who raised her after the dispersal. Kogawa says she called her book Obasan because Obasan is totally silent." She is a carefully drawn portrait of the oppressed. "If we never really see Obasan, she will always be oppressed. How does society stop oppressing those who never speak up?" Kogawa asks. Obasan is the silent response to Muriel Kitagawa.

By giving Obasan a place in her writing, Kogawa delicately fills the imaginative landscape of the book. She is like a pen and ink drawing against the harsh terrain of interior British Columbia and Alberta. Her plight and her dignity come into focus slowly, like a drawing moving into animation.

In this poet's novel, the prose style is disarmingly lovely: "She stared into the blackness. Sometimes when I stand in a prairie night the emptiness draws me irresistibly, like a dust speck into a vacuum cleaner, and I can imagine myself disappearing off into space like a rocket with my questions trailing behind me." Kogawa's novel is filled with language about silence, her personal silence and that of her own people.

Beautifully structured, it is a tour de force, combining documentary precision with a heightend emotional state pulled taut, almost to the breaking point.

For Kogawa, writing Obasan, although painful, has been stabilizing. She is divorced and her two children, a boy and girl, attend university. Despite owning a home in Ottawa, she now prefers to live in a co-op in Toronto.

"I go to desperate measures not to think about money. Instead I concentrate on cutting back so I can write. I haven't bought a single new item of clothing in years." Writing is her priority. "It gives focus to my life. Inside my head, life is complicated. I must work very hard to clear away complications, to have a sense of order. Writing imposes order."

Dates & Doings

Trinity Tennis Club opens season

TORONTO. — The Trinity Tennis Club officially opened its season on Sunday, May 24th at Trinity Bellwoods Park (north side of Queen Street West at Strachan Avenue).

All young Japanese Canadians (aged 13 and up) and their friends are welcome to join the Club. Annual membership fees are $10.00 and $8.00 for students. Tennis is played every Sunday from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. right through to September at all levels of skill. Lessons are also available upon request.

The next social event is a baseball outing to be held on Saturday, June 27th. The Club has received special group rates from the Toronto Blue Jays Baseball Club for this game.

For further information on the above activities call Joanne Nishida at 241-9534 or Van Hori at 751-8378.

* * *

Annual Invitational Greater Van. JCCA Golf Tournament July 4th & 5th

By KUNI IKUTA

VANCOUVER. — The Annual Invitational Greater Vancouver J.C.C.A. Golf Tournament will be held on July 4th and 5th. The major prize will be a flight to Japan for the low gross winner to compete in a tournament. This flight for two is donated by Japan Air Lines. An additional flight for two to Japan has been donated by Canadian Pacific Air Lines. Another major prize courtesy of Pacific Western Air Lines is a weekend for two in Reno (accommodation included.)

Other great prizes will be available for the six Men's flights, Senior flight, and Ladies flight.

Entry forms for this tournament are avilable by contacting: — Kuni Ikuta, 3051 Richmond Street, Richmond, B.C. V7E 2V4 or Mamo Madokoro, 3317 Venables Street, Vancouver, B.C. V5K 2S7.

The cut-off date for entries will be June 20th, 1981.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

Gifts For Young Nikkei
BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS
Within The Barbed Wire Fence
by Takeo Ujo Nakano $10.30
In hardback, postage included
JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi. $15,00 (Postage 50 Cents)
In paperback $8.50 (postage included)
A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA.
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi
$4,00 (Paper back with postage)
THE EXODUS OF THE JAPANESE
BY JANICE PATTON
$2.50 POSTAGE INCLUDED
A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUE TAKASHIMA
$4.50 with Postage
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO ONT. M5V-2A9

TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

JACK HEMMY
PHONE
362-5311

Body of kidnapped ransom victim found floating down diver by angler

TOKYO. — The body of a 22-year old university student, who was kidnapped and murdered more than 150 days ago, was found recently floating in a river in central Japan, police reported.

The remains of Sayuri Toya, an English literature major at Kinjo Gakuin University in Nagoya, wrapped in vinyl sheet, was discovered floating in Kiso River, near Nagashima, 16 miles west of Nagoya by an angler.

Authorities said Yoshimitsu Toya, 51, a school teacher and father of the victim, acknowledged that the body was that of his daughter. Police said Sayuri was kidnapped on Dec. 2 near her home in Nagoya for a ransom of $144,200.

Shuji Kimura, 31, was arrested on Jan. 20 this year as a suspect. Detectives said Kimura "confessed that he strangled Sayuri and abandoned the boby in the Kiso River." Police mobilized divers and dragged the river bed in search of the body but had failed.

Sayuri was last seen leaving home on a bicycle at about 6 p.m. on Dec. 2, according to eyewitness accounts. The victim was reported to have told her family she was going to see a man who had advertised for a tutor for his daughter.

About two hours after she left home, a man between 30 and 40 years of age, called Sayuri's father demanding ransom, police said. However, he did not show up at several designated places he mentioned during the next several days.

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

Falsely jailed man awarded 9.6 million yen

AOMORI, Japan. — The Aomori District Court recently ordered the state to pay 9.6 million Yen to a 57-year-old man who was jailed for 10 years for a murder conviction but was later acquitted of the murder in a retrial.

The ruling was made on a suit filed by Takashi Nasu, manager of a public bathhouse in Hirosaki, Aomori Prefecture, who sought Y97 million damages for the erroneous prosecution and court judgment against him.

Nasu's demands included damages for financial losses, spiritual sufferings and social prejudices imposed on his relatives because of his involvement in the murder case.

The ruling said prosecutors erred in prosecuting Nasu on murder charges without confirming blood stains on a white shirt, key evidence presented in Nasu's trial, to be human blood.

However, it said the court should not be held responsible for erroneously convicting Nasu of murdering the wife of a Hirosaki University professor.

Nasu is the first man in Japanese legal history to win compensation for erroneous prosecution, conviction and imprisonment under the State Redress Law.

This recent ruling is expected to open the way for state compensation for those who were acquitted of criminal charges in retrials.

****

For Best Results
The New Canadian Ads

****

Making of international movie star by impressario Kon Hirota

By BOB HORIGUCHI

TOKYO. — Flamboyant in business but secretive about his personal affairs, impressario Kon Hirata is a man of many legends.

His latest and most brilliant coup was catapulting Yoko Shimada, the heroine of the film and TV serial "Shogun" into an actress of international fame.

As a result, Shimada who earned Y3.5 millon for her role in the film version of James Clavell's novel based on the adventures of the English pilot of the Dutch ship "Liefde" who landed in Japan in 1600, will be paid $400,000 for playing a leading part in the Hollywood motion picture "Comeback," scheduled to go into production next year, says the Shukan Bunshun in its April 9 issue.

In addition, she is under a $500,000 contract for acting in the American film "The Fox," besides earning $70,000 for appearing in a TV commercial advertising Minolta cameras in the U.S. and $800,000 for plugging cosmetics in another TV commercial.

According to the magazine, Hirata learned when he was in Paris that songstress Judy Ong had turned down the role of Mariko in "Shogun". He immediately flew to New York in the supersonic Concorde to offer Shimada as a replacement.

After a month of persistent negotiations he finally convinced the producers that Shimada should get the part.

Hirata, the weekly continues, is reported to have spotted Shimada in a street car when she was still a junior high school student. He found out who she was and promptly went to see her parents to inveigle them to put her under contract to him.

However, instead of launching her into the entertainment world at once, he trained her while she was still attending school. She was an immediate success when she subsequently made her debut in a TV serial.

Hirata is known for the care he takes over the careers of his clients, the weekly reports. He went as far as to demand equal billing for Shimada with the famous Kabuki actor Somegoro Ichikawa when she was a candidate to play in "King Lear" in 1980. That time, however, his efforts came to naught.

Shimada is now playing her first role in a Japanese film since gaining international attention. She will star in "The Little Champion" acting the part of Mrs. Michiko Gorman, winner of a grueling marathon race in the U.S.

Hirata, a balding, mustachioed middle-aged man, goes around wearing a gold medal on a chain and gold rings on his fingers. He drives a Volvo or another imported car. He keeps two apartments in the Tokyo area but little is known about his private life, the magazine adds. Rumors circulating in the entertainment world credit him with also having homes in either London, Dublin or on the French Riviera.

His real name, the weekly states, is Koichi Hirata. Born in 1930, he is the eldest son in a family that has been engaged in the dyeing business in Tokyo's Arakawa Ward since the early days of the Meiji Restoration.

His ancestors were samurai of the Kyogoku clan in Kyoto. One of his brothers continues to run the family business, another is an assistant professor at Tohoku University and the third is an executive with the Japanese National Railways.

In an interview with the magazine, Hirata described himself as a "kuroko," the Kabuki stagehands dressed in black so as to be inconspicuous, who assist actors during performances.

He denies that he was ever married although he is reputed to have or of having had an European wife living abroad.

Official records show that he was a teacher in a Tokyo primary school between 1948 and 1955, after which he went into the entertainment business.

One of his apartments, the weekly says, is filled with Spanish-made furniture, with various sculptures of cats and collections of expensive pipes scattered about.

Hirata admitted that he once owned property abroad but added that this is no longer true.

FURUYA 460 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.
Travel Service — Tel: 977-7655

June 27. Tour to Maritime (Escorted)
July 4 Language School Tour to Japan
August 1 Garden Club Tour to Philadelphia
October 10 JCC Centre Fall Tour to Japan

For your summer & fall travel to Hawaii, California, W. Canada, Las Vegas, Florida, plase call "FURUYA"

For further information regarding all your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today ! ! !

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD
682 No. 3 Rd., Richmond B.C. Phone 273-5696
& 681-7251

Weekly Group To Japan By Japan Air Lines and C.P. AIR is now available

For More Information Concerning All Your Travel Needs, Please Contact us as Soon As Possible .

We Will Be Happy To Serve You.

Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
745-9800

日本語教科書の原稿

第一巻仕上げて提出

カナダ各地の語校にコピー

〔バン市〕當市日本語教科書作成委員會はカナダ政府の助成金を得て、市協活動の一部として、カナダにおける日本語教科書の作成に當っていたが、この程第一巻の原稿が仕上り、中間報告として、その原稿をオタワ當局に提出することになった。

一方同原稿の白黒のゼロックス・コピーとして參加にある各日本語學校に送り日頃日本語教育にたずさわっている先生たちから、この原稿に関して氣付いた点を指摘報告してほしい、と希望している。回答は六月十五日まで、左記に

The Japanese Language Text-Book Project Committee,
c/o Rev. J.T. Yokoyama,
194-10971 Morrfield Rd.,
Richmond, B.C. V7A 2W5

オタワ政府に提出した原稿はカラーのゼロックス・コピーで、かなりアトラクティヴであるが、白黒コピーとして各校に送ったのは經済的のためで、十分色彩的感覺が出ていないがやむを得ない。オタワ政府から最終的な承認をうけるまでには、幾らかの修正・追加もあることであろう。

この教科書作成のコンセプト（考え方）はあくまで相對的なもので『これが絶對に正しい』というものでないが、同委員會が色々と思考をこらした上、一つのコンセプトを樹立したものでこの線を一貫して通していきたいと考えているので、建設的なサゼッションは喜んで取り入れるが、本質的なコンセプトをくつがえすようなサゼッションは受け入れない、としている。

南部ア州在住の日系人

七月五日に大野遊会

今年もセント・マリー・ダムで

〔レスブリッジ〕當地及び近郊日系人の總合團体である日系人會では第二回ファミリー・ピクニックを來る七月五日、セント・マリー・ダムで催すことになった。昨年のピクニックには五百人以上の參加があって盛況だった。

當日のプログラム中には各種ゲームが子供及び成人向けにつくられ、また釣り競争もある。入場料として一家族五弗をチャージし、諸雑費の一部をまかなうことにしている。入場券には多くの賞品付き。

主催側では南部ア州各地の日系在住者が一人でも多く參加し、舊交を温めて楽しい一日をすごすよう希望している。

すみ繪協会

すみ繪協會オ州支部ではこのほどトロント日系文化會館で會合、支部の會則を承認すると共に會長以下各役員を選任した。名誉會長には教師の山田ルースさんがなった。

若い三世らには初耳

加藤バンチーさんの在りし日

〔既報〕叔父である加藤バンチーさんが死去した際、本紙が日英兩欄らんに、バンチーさんの若かりし時代アマチュア・ボクサーとして鳴らしたことについて報じた。バンチーさんは、そのことについて一言も話したことがないという。だから叔父さんが青年時代にボクサーとして選手權を二つも保持していたことは初耳だった、と本紙記事をよんだ甥たちはおどろいている。

加藤バンチーさんの夫人は故神野専氏夫妻の息女のジョンさん。この人には兄や弟が片手で算えられないほどあり、彼等の子供らも多い。したがって本紙英文らんにバンチーさんの生い立ちやボクサー華やかな時代の記事を始めてよんで『アンクル・バンチーはカラフルな人生を持っていた人だった』ことを初めて知ったわけ。

晩市 市協

七月にゴルフ大会

特賞には日本訪問飛行券など

〔バン市〕バン市日系市民協會主催のゴルフ大会が來る七月四日と五日擧行と決定されたが、特別賞はローグロス勝者に日本訪問飛行便（日本航空より二人の往復券）があり、またシーピーエアも訪日二人券を寄付している。他にウエスタンエアラインが宿泊付き週末二人分を行きを寄付した。

これらの特賞の他にも多くの賞がついているが、參加申し込みは六月二十日までに生田タエ氏（リッチモンド）か関所マユ氏（バン市）の何れかに行うことが肝要である。

ソ連の山中で

怪物を認める

〔モスクワ〕ソ連領の中央アジア地區の山中で、高さ七呎半以上の毛深いケダモノ『スノーマン』を探險隊がこのほど目撃した。一行は噂にのぼるスノーマンは存在しないだろう、と探險に熱意がなかったが、巨大な足跡をさがし當ててからは、懸命にこの奇怪なケモノの後を追い、遂に川邊に立っているところを認めた、というのである。

安達領事講話

ト市日系市協 世話部では來る六月十二日（金）午後七時より日光ガーデン別室で評議員會を催す。なお引續き八時半から總領事館の安達俊雄領事から『世界の中の日本』という題下で講話がある。一般の參加來聴を歓迎。

茂木總領事から

ト大學に日本書

ト市日本總領事館を通じトロント大學東アジア學部より出されていた一九八〇年度國際交流基金圖書寄贈プログラムに對する申請書が認められ、このほど日本關係圖書百四十六冊が到着した。

したがって來る五月二十八日、トロント大學ハートハウスで關係者立合いの下に茂木總領事よりハム總長に寄贈されることになった。なお一九八一年度の申請も認められ、援助金九千四百四十米ドルのグラントもこの機會に同總長に手渡されることになっている。

メデシンハット

生花展賑う

〔メデシンハット〕當地美術館でこのほど生花展示會が催された。池の坊流のアラン・ジェンセン氏（白系人）創りによる十數点の力作であった。宮内とみ夫人の茶の湯の實演、福島久子夫人がその世話に當った。地方知名人を交えた招待客には日本酒及び茶菓の接待があり、美術館の管理者ナンシー嬢もこの催しの成功を喜んでいた。展示は三日間行われた。

レ市で敬老会

記念品を贈呈

〔レスブリッジ〕このほど當市レイボー・ホールで恒例の敬老會が沖縄文化協會主催で行われた。まず比嘉アレン氏が英語で挨拶、金城高氏が日本語で挨拶、河村開敎使の食前の祈りがあって二世婦人らによるご馳走を一同が楽しんだ。

續いて六十五歳以上の老齢者に記念品の贈呈、記念撮影、紹介等があった。最高齢者は九十二歳の小橋川共盛氏で同氏が謝辞を述べた。安座間ジャック氏の司會で余興があってにぎわった。

白石氏夫妻來訪

『ゴルフ人間學』と題するブックを二、三年前發行した東京小金井カントリークラブのグリーン副委員長で、白石總合會社々長、白石万壽雄氏は夫人同伴、來る六月から三週間、戦前住みなれたバン市を訪づれたのち、知友人の多いトロントを來訪することになった。白石夫妻には詩人白石かずこさん、俳優の白石奈緒美さん（二人ともバン市生れ）がある。

モ市で生花展

〔モ市〕當市池坊生け花會では六月七日（日）日系會館で午前中は生花新風体、午後は立華生花の講習會が京都本部よりの堤教授によって行われる。なお六日午後六時から堤教授歓迎會が半島レストランであるし、八日（月）午後七時半からは同教授による生花實演がある。

愛讀者の聲

貴紙を愛讀しているが、いつのページにも各地方の日系ニュースが記載されているので興味を持って讀んでいる。大いに頑張ってやって下さい。（レ市にてテイ生）

■死亡

○北オ州のハイウエーで自動車事故のため死亡した赤江メルベン・ドクターの葬儀が來る六月六日（土）夜八時からト市日系合同教會で行われる。

△鮎川カオル・カリ氏は五月二十三日ビクトリア付近ソークの自宅で死去。二十五日午後、バン市で泉牧師により告別式を行い、火葬した。故人は二十八年間、國立研究委員で働いた。

日系カナダ人の日本語教育

積・子どもと共に五十年
佐藤傳・英子共著
一部送料ともで十ドル。
本社へ申込んで下さい。

今夏呼び寄せ便

スケジュール

○バンクーバー經由
七月二十七日發 八月十三日歸
八月二十七日歸
八月三日發 八月十三日歸
八月二十七日歸

○シカゴ經由
七月二十五日發
◉池の坊訪日グループ

○ロス經由
八月二十五日歸
十月十一日出發
（三、四週間）

◉お問合せはお早目に。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
162 SPADINA AVENUE, TORONTO, ONT.
M5T 2C2 Phone (416) 869-1291
トロント岩田旅行社
KEN KUTSUKAKE TEL. 869-1291

日本行き觀光便

○日本行き觀光便、日本からカナダへの家族、友人、呼寄せ便、春、夏休みの間は太平洋線が大變混みますので、御予約はお早目に……。

○日本行きの他、商用、ホリデーの爲の旅行も日本語でどうぞ……。船、汽車、バス、飛行機、レンタ・カー。ヨーロッパ―エス、レー、アメリカ―カリビアン―南太平洋（タヒチ、フイジイ、オーストラリヤ）カルフォルニア、ラス・ベガス、リノ、フロリダ、ハワイ

○世界中何處へでも……旅行の計畫は成るべくお早目に安い料金で……。

本店 タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-1811
Tel. 681-7251

新鮮な魚類毎日着荷

特に當店の

◉マグロ及び鹽鮭（甘塩）は

皆様から大好評です

○ご招待用のご馳走品は當店からお買上げ下さる様お願い致します。

雑貨、丁寧、毎日開店。安價な店。
無料パーキング場をご利用下さい。

ダンダス ユニオン店

電話 九七七—三七六一
九七七—三七六五

DUNDAS UNION STORE
173 Dundas St West, Toronto
Tel. 977-3761 & 977-3765

水中花（二）

五木寛之

「切られちやったよ」

圭子の聲は、あきらかに動揺していた。受話器を通してきこえてくる彼女の口調が、まるでいつもとちがう。ひどく困惑した氣配がその聲にはあった。

ふだんは、めったなことで狼狽したりする女ではなかった。良くいえばおっとりタイプ。悪くいえばふてぶてしい性格の持ち主なのだ。

「一体なにがあったんだろう？」

西條裕一郎は煙草を消して受話器を握りなおした。

「切られたって誰がやられたんだ。おたくがかい？」

「それなんじやないわよ。わたしが切られたりするわけがないでしょう。こんなに眞面目にやってるのに」

「じゃあ、どういうことなんだ」

「ほら、例の繪よ。あれが切られたの」

「例の繪って、あの龍崎謙之介の――」

「そう。あなたの紹介で畑中さんのところから委託でうちの店に預かせていただいてる五百万圓の人物畫。あれがズタズタに切られちやった」

最後のほうは涙聲になりかけていた。三年前に銀座のクラブ勤めから足を洗って、画廊とコーヒー・ショップを兼ねたような店をはじめた彼女が、こんな聲を出すのを、西條はこれまで一度も聞いたことがない。

その繪は、單なる委託商品として商賣上の取引きで借りた品物ではないはずだった。そこに畑中の個人的な好意がからんでいるだけに、彼女の取り亂しようも納得がいく。

畑中というのは、銀座で（ギャラリー・ハタナカ）という画廊を經營している西條の古い友人である。圭子が四谷の上智大學の近くで自分の店をはじめるからと相談にきた時、西條がたまたま立ち寄った彼を紹介したのだ。画商として一應その世界で名の通った畑中は、圭子を一目みて氣に入った様子だった。

ただのコーヒー・ショップではなく、アンティークや繪なども置いた店をやりたいという圭子の話を聞くと、畑中は、それはいい、私にもお手傳いさせてください、と、言った。どんなお手傳をする氣かな、と、西條は苦笑したが、そのことに反對する理由はなかった。ケイ子は西條が見つけて育てた銀座の女たちの、いわばオービーの一人にすぎない。困った時の相談にのってやることはあっても彼女の生き方に指圖をするつもりはなかったからである。

西條は、畑中が、自分の好みで集めている龍崎謙之介の作品の一点を、ケイ子の店に貸してやっていることを知っていた。それは十号ほどの母と娘を描いた龍崎の後期の人物畫だったはずだ。

水無月句会

△六月課題『若楓』　小財新句浪選
△締切　各月十日
△出句　三句以内
△例会　最終日曜午後二時
△場所　佛教会に於て
△投句所　佛教会宛
918 Bathurst Street, Toronto, Ont. Tel. 534-4302

例年好評◎……

ご家族呼寄せ團体便

	東京發	カナダ發	
①	七月二十七日	八月十三日	十七日間
②	七月二十七日	八月二十七日	三十一日間
③	八月三日	八月十七日	十四日間
④	八月三日	八月二十七日	二十四日間

○料金例－東京・トロント間往復　一八四六弗
○特典－いづれも當社々員のエスコート付特別便
バンクバー－カルガリー滞在自由
○七月二十七日發の便はカナダ　ロッキーツアー（日本語ガイド付）五泊六日　四五〇弗
詳細は下記へどうぞ……

国際旅行社 TOKYO TOURS
Tel. (416) 363-6363
87 Richmond St. West, 2nd Floor, Toronto, Ont. M5H 1Z5

NIPPON VIDEO CENTRE
日本ビデオセンター
ベタ ビデオテープ エル五〇〇 十個包み 百四十九弗五十仙。（品切れしないうちにお求め下さい）
五月十九日以後、毎日曜及び火曜日は休み。木曜と金曜日は夜八時まで營業。
1993 Danforth Ave., Toronto, Ont.
Tel. 698-0633

辯護士 鬼塚敏三
クインズ・カウンセル
425 University Ave., Suite 201, Toronto, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457
▲一切の法律事務を扱いますから御相談下さい。

保險一切
火災、盗難、病傷、住宅、自動車保險のご相談に應じます。
木下律
トロント市
電話＝七五九－二六三三
－七五五－七三一七

不動産に投資しませんか？
シアマン家屋賣買業
日系人代理
柿木德義
電話五三四－一一二四
自宅六五六－三四五六
トロント市西ブロア街九一一番

アリラン ハウス
◉韓国及び中華料理専門
◉營業時間 正午より午前一時迄。（年中無休）
Arirang House, Restaurant & Tavern
Korean & Chinese Food
716 Bloor St. West, At Christie, Toronto
Tel. 532-2727

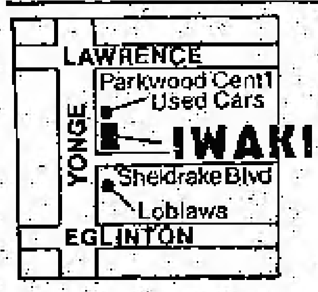
前原フード
パーティー、佛事用の鉢盛り合せ壽司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446,
RESIDENCE 533-7651

住宅賣買一切ご用
エム・ジー・エム会社
ミツツ・クロダをお呼び下さい。住宅賣買一切のお世話を致します。
電話二六七－一一七九
自宅二六一－一二五八一

住宅賣買
賃貸を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい
堀ケン
PHONE 431-9191

市内の無料配達致します

大いに御利用下さい
Call - 481-8928
○配達日 火曜－金曜まで



JAPANESE FOOD STORE
IWAKI
OPEN 6 DAYS A WEEK
Sun. - Wed. 10 a.m. - 6 p.m.
Thu. & Fri. 10 a.m. - 9 p.m.
Sat. 9 a.m. - 7 p.m.
Mon. close
2627 Younge St. Toronto

JAPANESE RESTAURANT OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470 Licensed
大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店お引立て願います。
安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

自動車の修理一切
各種自動車のリペアー、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共營者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street, at Front Street, Toronto M5A 2Y4
Tel. 362-6094, 362-0218

KOREA HOUSE
カン國料理
○各自テーブルでやき肉をお樂しみ下さい。
自分がシェフとなって……
コリア・ハウス
666 Bloor St. West, Toronto, Ont.
Tel. 536-8666

エリートツアーズ旅行社 ELITE TOURS INTERNATIONAL INC. IATA
LOBBY OF HOLIDAY INN - DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 977-3026
●訪日團体便 ご家族呼び寄せ團体便
トロント・オタワ・モントリオール ― バンクーバー・ロス――ホノルル ― 東京・大阪・名古屋・福岡・鹿児島・札幌
●北米國内 海外航空機の予約並びに切符發行。
●世界主要都市の ホテル・レンターカー觀光の予約 旅行保險の取扱。

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
499 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST - PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四九九
電話九二四－一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一－四〇〇〇

死者の跡

故二瓶空軍少佐と略歴

（十四）　内田一作

翌年の一月初めに任地のコモックスへ戻った二瓶航空士官は、このことを如実に実現してみせた。當時の彼の任務の一つであった上空三万尺の高所へ彈丸のように飛んで、垂直降下の實験に従事した。その時の研究でオンタリオ州で飛んだりした。彼をデスチャアジしようとした軍醫は、ファミリイ・ドクターの診断を疑い初めた。同僚たちの間に、彼が白血病患者と知つた者はなかつた。

一九六六年七月に、カナダの首都オタワの Upland Airbase-Aerospace Engineering Test Establishment ーに就任。翌年四月に大尉に昇進した彼は、ここで、航空士官の体験 智識・技術が基本となり自らの才能能力が問われる研究に携わつた。三年後の七〇年五月に空軍少佐に抜擢された。この昇進について多くを語ることをしなかつた彼は、親父の二瓶君がたづねた時にも前任者が三年かかつて果せなかつた研究を完成したからだろう、と答えて、委細について言うことをしなかつた。そして昇格と同時に佐官級住宅を與えられたが、既に結婚していた彼は移轉しないで大尉級の住居に居坐つていた。位階の厳しい軍部でも移轉は絶對命令ではなかつた。移轉を肯じなかつた理由の一つはその年に同僚大尉から少佐に昇格したのは彼一人であつたという。仁義が窺がわれる行爲で、この青年將校夫妻の人となりの一端を示しているもののように思われる。

一九七一年七月十四日ールキミア再發で入院したオタワの陸軍病院で永眠。二瓶空軍少佐は、享年三十であつた。

愛妻に宛てた、彼の遺書に、次の事が明記してある。

△私の葬儀は軍人葬となるでしようが、既往の宗教的な形式習慣に因われないで取り運んで下さい。

△葬儀に参列してくれた同僚知友を招いて茶菓でもてなし、好む人にはビールを出して会室に私の好きなジャズ音楽を流して下さい。私の希いは、私の死を悲しんで貰うことではなく、健在でいた私が参加したパアテーのようにして頂くことです。

△私の遺骸を病院に寄付して下さい。解剖の結果が、私と同病ルキミア患者たちのためになることを希つています。

△遺骸は火葬して、遺骨は私の母に托して下さい。

時々雑吟

高橋路堂

かたことの英語しやべりつ暖爐燃ゆ

粉雪に戯るリスの春遠し

春暖に庭の如柳を剪込みつ

リスの巣の春一番にゆられつつ

剪込めるワイルド・チェリーの芽立ちたる

トロントの春一番や松ゆるる

土産物買備えて歸心湧く

孫連のませに慣れたり散歩道

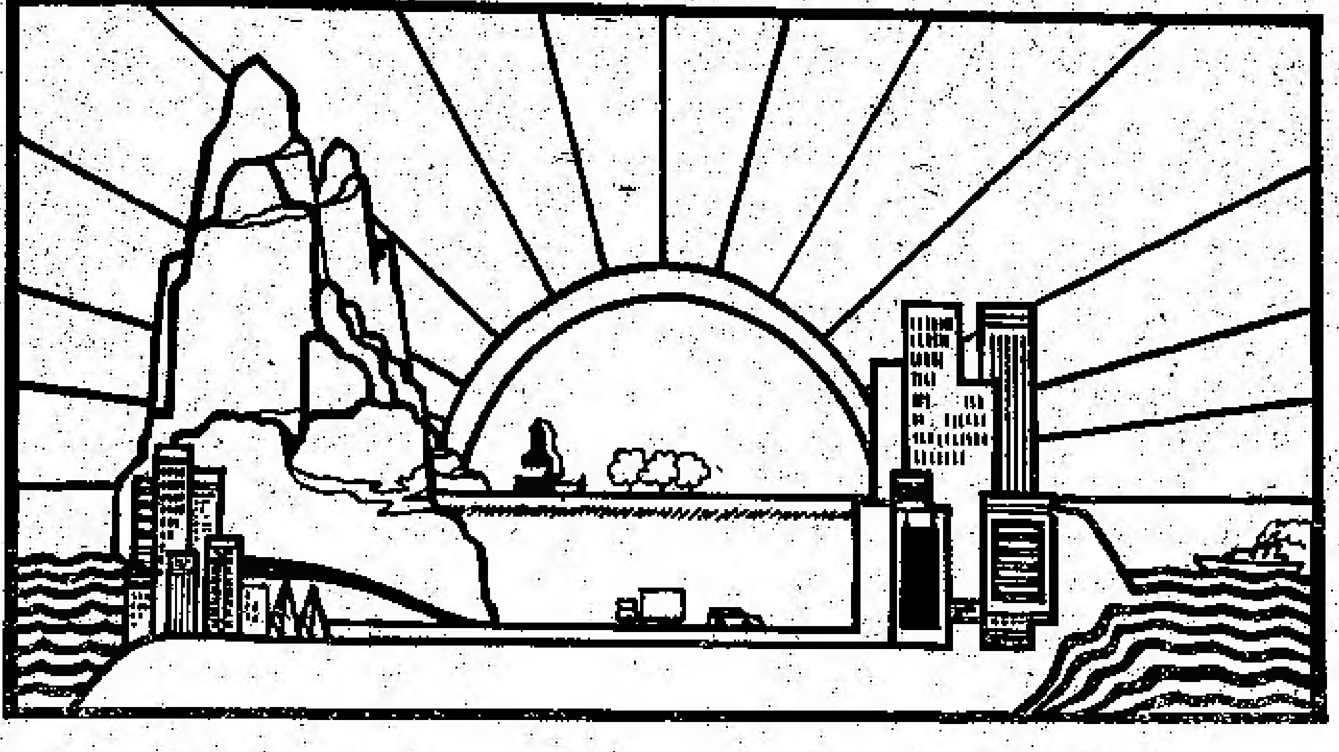
オンタリオさざ波さわぎ木芽寒つ

耳慣れぬ言葉したしむ春の暮

春を迎ふ柳巨木の淡緑

春宵や孫に賞める英会話

あなたはカナダのもの



……そしてカナダはあなたのもの

カナダはあなたの国です。すべての州，すべての都市，すべての村。東は大西洋沿海州より，西はすばらしい国家の首都地区，そそり立つロッキー山，そしてその以西。絶無の天然美の国土，そしてうるわしく單純な友情。どの国もオファのできない大幅なバーケイションの体験，あなたのカナダの未知の土地を今年こそ知ろうではありませか。

そして，あなたの友人や親族の人達を『母国』から呼んで，一緒に楽しみ自慢をわかち合おうではありませんか。

Canada
So much to go for.

Canadian Government Office of Tourism　Office de tourisme du Canada

紙面刷新へ努力

愛讀者のみなさんにおわび

戦時中、發行を許された唯一の日系カナダ人新聞ニューカナデアンが、當局の要請により日本語らんを設けることになり、大陸日報社長岩崎氏の好意で一揃いの日本語活字を使つて繼續してきましたが、岩崎氏自身が新聞發行されることになつてこの一揃いの日本語活字をお返し、それに代わる活字を米國から購入して今日にいたつております。

週二回の發行ではありますが、二十數年も同じ活字を使用していますと、消耗がひどくなるのは當然で、愛讀者に〝歯抜け〟がしだいに多くなつて甚だ申し譯なく、一日も早く入れ替えを念願してきましたが、なにしろ宿借り的な印刷施設での印刷ですし、それに二十數年間も、寛大な態度で印刷してくれてきた階下の印刷會社に恩義もありますので、意のままにならず、實行に移しかねる状態でありました。

しかし、これ以上愛讀者に甘えることは許されないことですし、折角努力して取材した記事を不鮮明に印刷されることは身を切られる思いでありますので、斷然紙面刷新を決行することにいたし、今秋までには新活字を使用してオフセット印刷で發行をつづけることに致しました。

愛讀者のみなさま。どうも今日までよく我慢して讀みつづけて下さつたことに厚くお詫申し上げますと共に日系人のために今後とも微力ながら奉仕していき、このご恩に報いたい所存でございます。

このプランをいち早く知られた愛讀者から、紙面刷新には大賛成、一日も早く實現して下さい、という激勵文と共にご用に立てて下さい、とご寄付まで頂いておりますので、ここにこのプランを正式發表させて頂き、皆さまのご協力ご支援を請い願う次第であります

ニューカナデアン
責任者　森研三

聴取困難者の
聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が實現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出來る耳に合つたものが注文できます。寝ているときでもつけて音に氣づくことが出來る。正常に電話が使える。（この切抜き持參者には特別割引きがあります。）早速に二二五ー三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING AID SERVICE,
5457 YONGE STREET,
WILLOWDALE, ONT. M2N 5S1
3601 LAWRENCE AVE. E. SCARBORO
TEL. 225-3281

天
MARUTEN BEST
好評の
白味噌　醤油　清酢
釀造元

—多量入荷—
○國寶新米
○國寶ローズ新米
最寄りの商店でお求め下さい

食料雑貨直輸入　天野商會
T. AMANO CO. LTD. (Importers & Exporters)

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. [illegible]

Second class mail No. [illegible]

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十弗（払）半年十二弗（前）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六八-五〇〇五

物價高も平気と夢見るカナダ人

中央銀行總裁が上院で警告

〔オタワ〕カナダ中央銀行のゼラルド・ブイー總裁が今週カナダ國民に對し"物價高に對處するため、高い利率を支拂つておれば、なんとか苦のない生活ができるだろう、と樂しい夢を抱いている』と警告した。ブイー總裁は上院財政委員會に姿を現わし『苦痛のないインフレ抑制はあり得ないことをカナダ人は知るべきである』と言明した。

また同總裁は、オタワ政府はアルバータ州と石油價格について同意に到達することが急務で、そうすることで中央銀行としてのインフレ抑制に手助けとなるものだとし、カナダ人はインフレによる大きな影響についてなんらの智識も持ち合わせず、樂しい夢をむさぼつている。そのカナダ人をたたき起して眼をさますことはひどいかも知れないが必要なのだ、と述べた。

また爲替レートのコントロールについて言及、カナダドルを保護するため、ドルの海外放出を制限することは短期的には有効であるが、根本的で、しかも手堅い財政方針に代わるものではない、ことを强調した。

史上最高 物々しい警備

七カ國首腦者を迎える準備

〔オタワ〕來る七月二十日と二十一日の兩日、はじめてオタワで行われる先進七カ國經濟會議に出席する首腦者とその随員らの警護を萬全にするため、マウンティーが早くも準備工作にとりかかつている。カナダ史上はじめて、七カ國首腦者が一堂に會合するもので、參加者は随行員のほか報道團及び技師團ら約三千人。

とくに七月下旬というシーズンはカナダにとつては觀光のピーク、外國からの來訪者も多いので、マウンティーは七カ國代表團員の入國をまず滿足的に取り扱い、そして觀光客も歡迎するという二重の責務が課されている。當局としてはテロリストと目される人物は税關もマウンティーも顔を十分知つているので、もぐり込みという心配はまづない、とみられている。

七カ國經濟會議はオタワ市の河向いハル市から東方約百キロのク州モントベロの避暑ホテル。ここは静かな川邊に沿つて建てられた林間にあるホテルで、都塵から遠くはなれて別世界というところ。七カ國代表團にそれぞれ随行してくる警備係官は所持の武器をカナダ法にもとづきマウンティーにすべてあづけ、警護の責任をカナダ官憲に一任することになつている。

ソ連へ大量小麥

〔オタワ〕カナダ小麥局とソ連間に五年間、五十億弗價格の小麥協定が今週成立した。向後五年間五百万メートル・トンの小麥をソ連に送り込む契約で、カナダの小麥農家にとつては朗報。

市民あざむいた

前佐世保市長辻氏がわびる

△米原子力空母エンタープライズや原潜シードラゴンなどの佐世保入港當時、佐世保市長として受け入れに協力してきた辻一三氏（七八）は先週『（米、『核』艦船の通過、寄港を含む核持ち込みに關する）ライシャワー發言には信ぴよう性がある。政府を信頼して受け入れに協力したとはいえ、首長として市民をあざむいた結果になつた責任は重い』として、昨年受賞した同市の名譽市民章を返上することを明らかにした。辻前市長は席上、『地方自治體の首長をだましてきた行爲は許されない』と日米両國政府の態度を厳しく批判し、四十八年四月に受けた勳三等旭日中綬章などの返上も考えている、と述べた。

△辻氏は佐世保市役所を訪れて記者會見し、『ライシャワー發言は十六年間の市長在任中、米原子力潜水艦、空母エンタープライズなどの（核とう載可能の）米艦船を受け入れた私には、默過しえぬ重大事である。私が間接的に、佐世保市民の絶大な信頼を裏切つた形になつた。従って、名譽市民の稱号及び名譽市民章を返上しておわびする』と語つた。

怪しげな移民相談屋

當局が嚴重に取締る

〔オタワ〕雇用及び移民大臣ロイド・アックスウォーシー氏は先週、不埒な移住コンサルタントに關する協議結果を發表した。いわゆる『移民相談』を看板にした生半可な智識しか持ち合わせない者が、簡單なサービスをしたり、代弁したりして、法外なサービス料金を徴集している者がかなり多いことに對する措置を同大臣は打ち出している。

その一つは、恐らくモントリオールとトロントで始められることになろうが、移民に關するアドバイスのサービスを各エスニック・グループの社會で開發していくことである。もう一つは移民する以前に、カナダには有効な移民相談サービスがあることを十分知らせることである。

更に同大臣は、移民サービス（コンサルタント）の當事者にはライセンスを必要とさせることを考慮中である。ライセンスなしでコンサルタント的な仕事を行う者は移民法に照らして違法者として罰することも、こうした不正コンサルタント追放の一助になるとしている。

初の婦人黨首

〔バン市〕ピーシー州議會に全く議席を持たない自由党は先週末シャレー・マクロックリンさん（五〇）を黨首に選出した。婦人の政党々首はカナダで始めて。新党首は『わが黨はオタワから子供扱いにされることには強く反對する。わが黨は操人形ではない』と鼻息の荒いところをみせている。

對加自動車輸出

自由市場に一任

〔東京〕日本自動車製造会社はカナダと西欧諸国が日本車の輸出規制要求に應じようとする政府の思惑に對し、最終的な攻勢を今週行つた。自動車産業界からの强い壓迫のため、自民党では『對カナダ及び歐州經濟共同體に對する自動車輸出は自由市場に任せるべきである』との決議を採擇した。日米關係は特殊であるので、自動車輸出の規制に應じたことを指摘した。

伊國に政變起る

〔ローマ〕第二次大戰以後の第四十代目イタリー政府は現役閣僚三人をふくむ政治、財界の大物がメンバーでなつている秘密結社『ロッジヤピーニ』という『國家の中の國』の陰謀計画がバクロされたため、五月二十六日崩壊した。この秘密結社は國際的なフリーメーソンのイタリー支部で、ローマにオフィスを持ち、アルゼンチンのワン・ペロンの獨裁者の尊敬者の集まりである。

メンバーであることがバクロされたのは三現役大臣、有名な銀行家、辯護士、大企業家、ジャナリスト、秘密警察長及び陸軍司令官らがふくまれている。このグループが多年にわたり、クーデターを企てたり、政財界スキャンダルに極右テロ事件の黒幕の役割を演じ、終極の目標として國家轉覆をねらつていたといわれている。

平原二州の農者喜ぶ

濕り十分で種まきも

〇アルバータ州各地の五万八千五百の農夫は、いま十分しめりを持った千六百万エーカの耕地に種まき懸命中で、今年の收穫見通しは記録破りになるものと樂觀視されている。

〇一時はしめり不足でどうなるかと春を迎えて心配していた農者も、五月に入つて降雪があつたり、降雨があつたりで、播種時期には持つてこいのしめり狀態をかもし出し、小麥播種の作業は樂しいものに急變した。

〇一方、マニトバ州の農家と消防隊も今週のかなり强い降雨で森林火事と種まきに笑顔をもたらしている。とくに昨年夏のヒデリによる農産物の被害のくり返えしの心配がなくなり、州内各地の森林火事（現在三十五地点）もぐんと減少している。

世界一タワー よじのぼる

七時間半かかって

〇今週シカゴ下町にそびえ立つ世界一高い百十階のシェアズ・タワーのガラス張り外壁を七時間半かかって頂上までよじ登つた米青年がある。二十五歳の曲藝師ダニエル・グッドウインさん（ラスベガス）で途中警官が窓ガラス掃除用の吊りカゴを彼の頭上にさげて登頂を妨害しようとした。

〇しかし、グッドウインさんはたくみに逃げまわつたので、警官隊も遂に斷念、その吊りカゴを彼の後方においてセフティーネットの役割をさせ、頂上にいたるのを見とどけた上で逮捕した。罰金三十五弗で釋放。

ルイーズ氏死去

〔オタワ〕カナダ新民主黨黨首であつたデビッド・ルイース氏（七一）はルキミヤのため先週末オタワ病院で死去した。故人はポーランド生れ。幼少時に両親に伴われてカナダに移住。中、大學をスカラーシップで卒業、英國に留學した社會主義者で、終生同党のために献身した。

鉄道従業員スト

〔カムループス〕當市シーピー従業員二百人以上が今週職場を離れたため、平原州と西海岸間の列車運行がスローダウンされた。これら従業員は、ホットミールをたべるタイムが與えられていない、と抗議してストに入つたもので、支障を來している地域はレベルストック付近一帯である。